

# TORONTÁL

Ára <b>1</b> Din	Szerkesztőség és kiadóhivatal: Vel. Becskerek, Obiljyeva (Zápolya) u. 1	POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP	Az előfizetés ára:		Ára <b>1</b> Din
	Telefonszámok: Szerkesztőség 281    Kiadóhivatal 21 Sürgőnycim: Torontál, Veliki Becskerek		Felelős szerkesztő: Dr. MARA JENŐ	Egész évre . 300 D    Negyedévre . 75 D Félévre . . . 150 D    Havonta . . . 25 D	

## LEGUJABB

— Déli telefonjelentéseink. —

### Kedden kezdik meg a sajtó-törvény vitáját.

Beograd, aug. 3.

A törvényhozó-bizottság ma délután 11 órakor folytatta a sajtó-törvény vitáját. Az ellenzék képviselői sorából senki sem jelent meg és így az ülés nélkülük folyt le. Ennek következtében minden nehézség nélkül gyors egymásutánban tárgyal-

galták le az egyes vitás rendelkezéseket tartalmazó pontokat. Így elfogadta a többség a 9-ik, 24-ik, 71-ik, 72-ik és 74-ik szakaszt minden változtatás nélkül.

A vitát délbén befejezték. A parlament, holnap délelőtti ülésének napirendjére tűzte ki a sajtótörvényt.

### Nagy háborúság a sajtótörvény egyes szakaszai körül.

Beograd, aug. 3.

Az országgyűlési képviselők legnagyobb része tegnap elhagyta a fővárost, hogy párhiveikkel tanácskozzanak.

A szkupstinát különben már elnapolták volna, ha a kormány nem úgy döntött volna, hogy a sajtótörvényt még ebben az ülészakasban tető alá hozza. A törvényhozó-bizottság el is készült volna már a javaslattal, ha ennek egyes tételeinél nem lettek volna olyan óriási ellentétek a kormányzó- és az ellenzéki pártok között.

Igy nagy konsternációt keltett a törvény 74. szakasza. Az összes parlamenti és politikai körök nagy izgalommal tárgyalták a kérdéses szakasz ügyét. Nemcsak az ellenzék, de a kormánypártok többsége is ezen szakasz ellen foglalt állást.

A sajtótörvény 74-ik szakasza ugyanis tiltó rendelkezéseket tartalmaz a szkupstinában elhangzott beszédek közlése körül.

A sajtótörvény ezen szakasza megtiltja a szkupstina üléseinek lefolyásáról szóló jelentések, ott az állam és a király, továbbá egyes személyek ellen elhangzott beszédek szövegeinek közlését.

Az ellenzék szerint, ez teljesen azt a látszatot kelti, mintha egyesek előre fedni akarnák magukat, hogy visszaélések felfedése a nyilvánosság teljes kizárásával történhessék.

Srksity miniszter a törvényhozó-bizottságban állítólag azt mondta a vita során, hogy a 74. szakaszt a Pasicity—Pribicevity-kormány tagjai szövegezték meg. Erre a kijelentésre azután Pribicevity tegnap hirlapírók előtt nyilatkozott.

„Nem hiszem — mondotta Pribicevity — hogy Srksity ezt a kije-

lentést tette volna. Ha tényleg tette, úgy valótlanoságot mondott. En voltam az előharcosa annak a felfogásnak, hogy a szkupstina üléseiről hozott hű és teljes jelentés közlése nem képezhet büntethető eselekményt. Nincs ország a világon, ahol a nyilvános ülések eseményeinek publikálása büntetendő eselekményt képezne. Annak idején erre több példát is hoztam föl a horvát sabor életéből, amely pedig valójában nem is volt parlament és mégis az üléseiről hozott jelentések miatt senkinek sem jutott eszébe törvényes tiltó rendelkezéseket életbe léptetni.

Igy, amikor Tuskán Grga egy beszéde során ezt mondotta: „Mi majd puskával megyünk Bécs ellen.” dr. Vinkovics Bózsó egy beszédeben ezt az erős kifejezést használta: „A monarchia az állam infámiája”, — ezek közlését senkise minősítette büntetendő eselekménynek.

Ezen előzmények után érthetően, hogy mi foglaltunk volna állást a 74. szakasz illetően megszövegezése mellett.

„Ha a szkupstina a 74. szakaszt elfogadja, úgy az SHS állam lépett a modern államok sorából és a teljes, sőtét reakciót ültette a nyakába.”

A törvényhozó-bizottság és a minisztertanács különben ma foglalkozni fog a 74. szakasz sorsával.

Tegnap délelőtt már volt különben egy miniszteri konferencia ebben az ügyben Gyuricity Márkó elnöke alatt, amelyen résztvett dr. Ninesity Momesilo, Trifunovity Misa, dr. Srksity és Vukicevics Velja, érdemleges határozatot azonban nem hoztak.

### Ma délután ül össze a szkupstina.

Beograd, aug. 3.

A szkupstina ma délután 5 órakor ülést tart, amelynek napirendjén néhány adminisztratív kérdésen kívül a Pantheonról szóló törvényjavaslat szerepel. Holnap valószínűleg a sajtótörvény kerül a szkupstina elé. A hét folyamán azután nyári szünetre napolják a szkupstinát.

### Az olasz—jugoszláv tárgyalásokról nem nyilatkozik Ninesity külügyminiszter.

Beograd, aug. 3.

Dr. Angyelinovity (dem.) még az elmúlt hét folyamán írásban interpellálta meg dr. Ninesity külügyminisztert az olasz lapok azon közlései miatt, hogy az olasz—jugoszláv tárgyalásokon Olaszország az SHS állam rovására nagy előnyökhöz jutott.

Ninesity dr. tegnap kijelentette, hogy a kérdés elől elzárkózik, mert az Olaszországgal folytatott tárgyalások eredményei kétségtelenül bizonyítják, hogy az SHS államnak sem nacionális, sem állami érdekei ninesenek veszélyeztetve.

### A demokrata-párt főbizottsági ülése.

Beograd, aug. 3.

A demokrata párt főbizottsága ma délelőtt Davidovity Ljuba részvételével ülést tartott, amelyen megállapították, hogy a párt egysége továbbra is fennáll és megvitatták a néphez intézendő kiáltvány szövegét. Az ülésen, hir szerint, politikai kérdések is szóba kerültek

### Abd el Krim követelését.

Tetuan, aug. 3.

Primo de Rivera tábornok, spanyol miniszterelnök tegnap fogadta a rifkabilok két kiküldöttét, akik Abd el Krim békefeltételeit ismertették. A spanyol miniszterelnök a rif vezér követeléseit válaszadás előtt még közölni fogja a francia kormánnyal

## TÖZSDE

Augusztus 3.

Beograd, Berlin 1323, Bécs 779, Bukarest 2125, Genf 1079 London 269, Milánó 202-25, Newyork 5550, Páris 263-75, Prága 164-50.

### A szombathelyi események a külföldi sajtóban.

London, aug. 3.

A „Times” részletesen foglalkozott a szombathelyi tüntetéssel, amely az entente katonai ellenőrző-bizottsága ellen irányult. A lap megjegyezte, hogy a kutatásokat többnyire hamis információk alapján folytatják le, eredménytelenül végződnek, ami csak a bizottságok felesleges voltát bizonyítja.

A párisi sajtó nem tulajdonított nagy jelentőséget a szombathelyi tüntetésnek és kommentár nélkül leközölte a magyar hivatalos jelentéseket.

### Elkészült a keskenyvágányú kitelepítését kérő memorandum.

Kaladötség adja át a közlekedésügyi miniszternek.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Becskerek, aug. 3.

Becskereken, a város kellős közepén áthaladó keskenyvágányú vonat kitelepítéséért már husz esztendővel ezelőtt mozgalmat indítottak. Akkoriban a különféle nehézségek miatt abba maradt a terv, a közbejött háboruval a fontosabb ügyek is háttérbe szorultak, feledésbe merült tehát a keskenyvágányú kitelepítésének régen kísértő álma is. Az év elején vetődött fel újra a keskenyvágányú vonat új utirányának terve és hosszas töprengés, számadás tervezgetés után létrejött az egyedi megvalósítható megoldás, amely a város mai szorult anyagi helyzetével mellett is lehetővé teszi a nagyarányú munka elvégzését.

A szakemberek által kidolgozott terv az, hogy a keskenyvágányú síneit a Becskerek-Bégapart állomásról kiindulólág a széles nyomtávú vasut vágányai között vezessék bizonyos területen és onnan kanyarodjon el azután Klek, Katarinová stb. felé. Ilyenformán megtakarítaná a talpfák lefektetésével járó nag kiadásokat.

Becskerek város kívánságát mos részletes memorandumba foglalták amely tegnap készült el. A memorandum kifejti, hogy egészségügyi, szépészeti és közlekedési szempontból egyaránt káros a városra keskenyvágányú vonat, amelynek kitelepítésével a közóhajnak tennéne eleget.

A kérdést kimerítően felőlel memorandumot népes küldötsé fogja a közeli napokban Beogradk vinni a közlekedésügyi miniszternek

## Riport a régi Becskerekéről.

1895 aug. 3.

Becskereken Mihajlovity Ödön dr. vezetésével vadásztársaság alakult.

1905 aug. 3.

Szegeden tanítónői oklevelet szerzett Bauer Hilda, Kiss Irén, Laday Szerén, Sey Margit, Vuchetich Mária.

Az Ujvidéki Hírlap ma megszűnt.

## A régi piaci napok visszahelyezését kéri az iparosok.

A Zsitni-térre összpontosítsák az iparosokat. — Sürgetik a kikindaszegedi vasutvonal megnyitását.

Becskerek, aug. 3.

A becskereki iparosok vasárnap délután az ipartestület Krunszka (Korona) utcai helyiségében gyűlést tartottak, amelyen a hetipiacok ügyében elfoglalandó álláspontukat tisztázták. Az iparosok körében ugyanis mozgalom indult meg, melynek célja a régi piaci napok visszahelyezése volt. A gyűlést azért hívták össze, hogy megtudják, az össziparosság milyen nézetet vall a helyi tekintetben nagyfotosságu kérdésben.

A gyűlésen, amelyen szép számban jelentek meg az érdeklődők, Vukov Jevta ipartestületi elnök elnököl, a jegyzőkönyvet pedig Golubicsity Milán ipartestületi jegyző vezette.

A megjelentek egyhangulag amellett foglaltak állást, hogy a hetipiacokat a mostani keddi, csütörtöki és szombati napról visszahelyezték a régi piaci napokra, amelyek sokkal nagyobb forgalmuaknak bizonyultak mint az újak. A környék, a felszólalók szerint megszokta, hogy kedden, pénteken és vasárnap van Becskereken hetipiac és így feltétlenül előnyös, különösen az iparos osztálya, a régi piaci napokra való visszatérés.

Hasonlóképpen egyhangulag elhatározták, hogy kérni fogják az iparosok összpontosítását a Zsitni (Gabor) téren. Eddig az iparosok standja szakma szerint más és más helyűt volt, ami a fogyasztó közönségre cseppet sem kényelmes, ezért is helyesebbnek tartják az iparosok koncentrációját.

Mindkét kérelem teljesítéséért adványt intéznek a városi vezetőséghez, amelyben alapos indokokkal támasztják alá kívánásaikat.

Harmadik pontnak a kikindaszegedi vasutvonal megnyitása szerepelt, melynek szükségességéről több ízben megemlékezett a „Torontal” is. A régóta napirenden levő ügyben elhatározták, hogy a külföld felé irányuló kereskedelem érdekében oly fontos vasutvonal megnyitásáért a közlekedésügyi minisztériumhoz fordulnak.

Végül bejelentették a gyűlésen, hogy a városi villanytelep rövidesen nappali áramot fog szolgáltatni, melybe bekapcsolhatók az ipari motorok is.

Ügyes 1578

## pénztároskisasszony

kerestetik azonnali belépésre. Irásbeli ajánlatokkal az „Orient” főutcai üzletében kell jelentkezni.

## A Torontál-Temesmegyei jegyzők és segédjegyzők egyesületének közgyűlése.

Uj elnökséget választottak. — A jegyzők és segédjegyzők új fizetési csoportosítást kértek. — Megsürgetik a jegyzőtanfolyam megnyitását. — Az új elnök — programjáról.

Becskerek, aug. 3.

A torontál-temesmegyei jegyzők és segédjegyzők egyesülete vasárnap délelőtt tartotta meg rendes évi közgyűlését a megyeháza nagyertermében. Délelőtt kilenc órára, a mikorára a közgyűlés kezdetét jelezték, már szép számban gyűltek össze a tagok. De mivel az érdeklődők még egyre érkeztek, eltekintettek a pontos megnyitásától. Negyed tíz órára járt az idő, amikor a választmányi tagok elvonultak a nagyertermel szomszédos megyeházi kisterembe, hogy a közgyűlésre előkészítsék a napirenden szereplő ügyeket. Fél tízre befejeződött a választmányi ülés és Miskovity Gyuró alelnök megnyithatta a közgyűlést.

Ebben a percben lépett be a nagyertermbe Krsztity Vása alispán, a kit mindenünnen szívélyesen üdvözöltek. Miskovity Gyuró, az elnöklő alelnök a vendég elé sietett és örömet fejezte ki, hogy résztvételével megtisztulta a közgyűlést, majd amikor helyet foglalt, rövid, de meleg szavakban üdvözölte és megkérte, hogy legyen a jegyzői és segédjegyzői karnak jóakaratu támogatója, akihez minden jegyző és segédjegyző esetleges sérelme esetén bátran fordulhat. Az elnöklő Miskovity ezután bejelentette a napirendre való áttérést és javasolta, hogy jegyzőkönyvvezetőnek Jokity Vászt, jegyzőkönyvhiteljesítőnek pedig Nikolajevityet és Tapavica Trivát válasszák meg. Indítványának egyhangú elfogadása után felolvasta Jankovity Koszta nyug. alispán, eddigi egyesületi elnök lemondó levelét.

A levélben Jankovity Koszta bejelentette, hogy kamarai elnökké való megválasztása és más közigazgatási tevékenysége annyira lekötötte minden idejét, hogy képtelen az egyesület vezetésével járó munkákat továbbra is elvégezni. Hálásan köszöni a tagok iránta megnyilvánult bizalmát és támogatását, melyben elnöksége ideje alatt részesítették s biztosítja őket arról, hogy a jövőben, kiválása után is, gondolatban mindig együtt fog érezni a jegyzői és segédjegyzői karral és amiben csak segítségére lehet, sohasem fog elzárkózni ügyük támogatása elől. Kéri, hogy a nyomós indokok alapján fogadják el leköszönését és ruhazzák át a tisztséget arra, aki éppen olyan lelkesedéssel és szerettel fogja igaz ügyüket intézni, mint ahogy ő igyekezett vezetni az egyesületet. Egyttal sajnálkozását fejezi ki, hogy személyesen meg nem jelenhet, mert a közgyűlés idejével egybeeső és Noviszádra összehívott közigazgatási konferencián kell résztvennie.

A lemondást közlő levél felolvasása után Miskovity elnök felvetette a kérdést, szükségesnek tartják-e az egyesület további fenntartását és ha igen, jelöljék ki a választást lefolytató bizottságot.

Koszity Szlavkó javaslatomra főjegyző szolgált hozzá elsőnek a tárgyhöz és részletesen ismertette a szervezkedés szükségességét. A

szervezetlen jegyzők és segédjegyzők semmiesetre sem érhetnek el oly eredményeket, mint a szervezetek — mondotta — és egy ténylegesen működő egyesület sokat tehet tagjai előnyére. Szükséges azonban, hogy a szervezet élénk, mozgékony alakulat legyen, törekvő, aktív jegyzőkből regrutálódó vezetőkkel, akik jól ismerik a helyzetet, a sérelmeket és szükség esetén segítségére siethetnek kartársuknak.

Utána Arszin Ljubomir szólalt fel, aki jelölő-bizottság kijelölése helyett azt javasolta, hogy közfelkiáltással válasszák meg az új vezetőséget. Egyttal listát olvasott fel, melynek elfogadását kéri. Indítványában az elnöki széklet Koszity Szlavkóval, az első alelnökséget Nikolajevity Milivojjal, a második alelnökséget Jovanovity Szvetislávvval, a pénztári tisztséget pedig Ankcucity Milánnal javasolja betölteni.

Miskovity elnök ezután felvetette a kérdést, bizottsági jelölést kíván-e, vagy pedig közfelkiáltással óhajtták betölteni a tisztségeket. A többség, harminchárom szavazattal harminc ellenében, az utóbbi javaslatot fogadta el és a következőképpen választotta meg az új vezetőséget:

Elnök Koszity Szlavkó, első alelnök Nikolajevity Milivoj, másodalelnök Jovanovity Szvetisláv, főjegyző Tapavica Triva, jegyző Arszin Ljubomir, pénztárnok Ankcucity Milán lett. A választmányba minden járás egy jegyző és egy segédjegyző tagot delegál.

Miskovity Gyuró a választás eredményének kihirdetése után átadta az elnöki széklet az új elnöknek egyttal pedig szerencsét kívánt az új vezetőségnek működéséhez és kérte a tisztikart, hogy legyen mindenkor szószólója a jegyzők igazságos kérelmeinek és orvoslója sérelmeinek.

Arszin Ljubomir ezután Jankovity Koszta, Miskovity Gyuró és Nádaski Gyuró érdemeiről emlékezett meg és javasolta tiszteletbeli tagokká való megválasztásukat, amit egyhangulag nagy lelkesedéssel el is fogadtak.

Koszity Szlavkó székfoglalójában kijelentette, hogy a megtiszteltetést elfogadja, tisztségét azonban nem disznek, hanem kötelességnek tekintti, melynek minden körülmények között eleget akar tenni. Üdvözölte az alispánt, akit mint tisztviselőt és embert nagyra becsül és kérte, hogy a jegyzők és segédjegyzők iránti jóakaratait és meleg érdeklődését tartsa meg a jövőben is és támogassa őket munkásságukban.

Nádaski Gyuró vrsaci főszolgabíró a jegyzők és segédjegyzők tömeges áthelyezéséről és nyugdíjazásáról beszélt és hangoztatta, hogy az egyesület főleg abban az irányban fejtsen ki működést, hogy tagjainak állása biztosítsák és megszüntjön az örökös rettegés, melyben a jegyzők ma élnek. Javasolta egyttal, hogy a községi jegyzőknek és

segédjegyzőknek az állami tisztviselők megfelelő fizetési osztályaiba való beosztását kérjék, amelyet két bányási város tisztviselőivel már meg is tett. Tudomása szerint — mondotta — erre a vármegyének rendelkezési joga van, úgy hogy a minisztérium bekapcsolása nélkül is keresztülvihető volna. Végül indítványozta, hogy bizottságot küldjenek ki, amely egy később kidolgozandó szabályzat alapján felülvizsgálja a jegyzők képzettségét.

Arszin Ljubomir elvben hozzájárul Nádaski javaslatának ehhez a részéhez, úgy találja azonban, hogy a jegyzői képesítésről megfelelőképpen intézkedik a községi törvény, amely máris kidolgozás alatt áll. Ilyen határozat hozatalára tehát szerinte nincs szükség.

Nádaski Gyuró válaszolt az előtte szólónak. A kormány — mondotta — tényleg programba vette a községi törvényt, meghozatala azonban még egy-két évet késhet, addigra is pedig szükségesnek tartja a jegyzői képesítés ügyének rendezését.

Sztanojlovity molini jegyző fontosabbnak tartja a jegyzői tanfolyam megnyitását a megsürgetését és azt, hogy intenzíven vizsgálják felül a hivatalokat s állapítsák meg, ki képes a jegyzői vagy segédjegyzői hivatásnak eleget tenni és ki nem.

Miskovity megjegyezte a felszólalók beszédére, hogy az egyesület három memorandumot intézett még régebben a belügyminisztériumhoz, Jankovity elnök és ő is többször járt ez ügyben Beogradban, a tanfolyam anyagi része is már biztosítva volt, működésének megkezdésére még sem adtak engedélyt. Ezért indítványozta, hogy sürgessék meg újból a jegyzőtanfolyam megnyitását, amihez egyhangulag hozzá is járultak.

Adamovity Milorád javasolta, hogy a segédjegyzők képesítésének meghatározásánál kérjék a megfelelő előképzettségen kívül az egy éves közigazgatási gyakorlat igazolását is.

Zsivity mokrini jegyző kedvezményes jegy kérvényezését indítványozta, míg Nádaski javaslatot tett a tagdíjak felemelésére, hatvan, illetve harminc dinárra.

Krajnovity és Zsivity felszólalása után az elnök a gyűlést bezárta. Krsztity Vása alispán néhány szavas buzdító beszédének meghallgatása után a megjelentek széjjel szeltek.

Alkalmunk volt Koszity Szlavkóval, a jegyzők és segédjegyzők egyesületének új elnökével elbeszélgetni és megkérdeztünk egyet-mást programjáról.

— Egyesületünk — mondotta — nehéz időkben folytatja most tevékenységét. A községi törvényt nem hozta még meg a törvényhozás és így jelentős feladatok hárulnak a szervezetre. Törvényes alapon működve oda kell hatnunk, hogy minél jobban képviseljük tagjaink érdekeit. A fizetés, nyugdíj rendezése, továbbá a jegyzői állások államosítása mind olyan problémák, melyeknek megoldására vállalkoznunk kell. Mint elnök, kötelességem tudatában leszek és igyekszem a tagok irántam megnyilvánult bizalmát kielégíteni.

Az alispán támogatására bizton

számíthatunk. Tetőtől-talpig tisztviselőember, aki lelkiismeretes munkánkat értékelni tudja és nem fogja megtagadni támogatását akkor, amikor védelmünkről van szó.

## HIREK

— aug. 3.

**Változások a jegyzői karban.** A belügyminisztérium Eck Péter mi-hajlovói jegyzőt központi szolgálatra rendelte be a megyéhez, Schwarz Frigyes Ecskáról Mihajlovóra, Krajnovity Danilót Szrpszkielemiről Ecskára helyezte át, Szrpszkielemirre pedig Arsenievity Alekszander végzett jogászt nevezte ki jegyzőnek.

**A becskerekéi radikális-párt gyűlése.** A radikális-párt helyi szervezete vasárnap délelőtti népes gyűlést tartott a „Korona“-kávéházban Beslity Nikola elnökle alatt. A beográdi központi szervezet is gondoskodott képviseltetéséről és a becskerekéi gyűlésre Obradovity Milánt küldte ki. A gyűlésen Beslity Nikola pártelnök, dr. Rajity Tósa országgyűlési képviselő, Ankity Bózsó ügyvéd és Obradovity, a beográdi szervezet kiküldötte ismertette a politikai helyzetet.

**Egy mulatás bonyodalmi.** Kotronda Ferenc cseszteregi gyeptersegéd Begejszetidjuradion járt magánlátogatásban és ezt az alkalmat felhasználta arra, hogy a kedvence italozásnak szenteljen néhány röpke órát. Elhatározását tett követte és rövid idő múlva már cigányzene andalító, pezsdítő muzsikája mellett énekelte kedvence nótáját „Szagos lesz az utca, amerre én járok“ kezdetű népdalt, mely valahogy pompásan összeillik Kotronda magánéletével. Elvégre azonban erről most itt nincs szó, ki is kapcsoljuk felhát a kérdést és rátérünk a később történetek ismertetésére. Kotronda a vendéglő előtti utcácskán a fizetés, vagy más ilyen komoly problémák megoldása felett összeveszett Niklity Péter bandájával, amely igazának tudatában, keményebb hurokat kezdett pengetni. Kotronda a túlsúly elől menekülve vágta a „szegényen a futás, de hasznos“ elvét és a helyi szakmatárs házában keresett menedéket. Mihajlovity Jovan, a begejszetidjuradji gyeptersegéd nem volt odahaza, de hitvese sem termelt olyan fán, hogy hamarosan begyulladna. Egyesült erővel megjelentek tehát a harcra-kész cigányzenészek előtt és megkontrázták az előbbi támadást. Nagybőgő-vonó, klarinét, hegedű és más ilyen alkalmatosságok röppenetek a levegőben, hegyes karmok vágódtak a sötétbarna arebörökbe, kitépott hajcsomók irtak le széles íveket és — Kotronda csakhamar újra menekülni kényszerült a csatatérről, ahová már fegyverrel felszerelve tért vissza. Fárao népe azonban jól tudja, hogy sok luddisznót győz. Elvették a fegyvert és tetejébe újolag elverték. A további hadműveleteknek a csendőrség vett véget, amely a differenciákat egvelőre terjedelmes jegyzőkönyvbe foglalta.

**Eltemették a Béga áldozatát.** Pénteken délután, mint megirtuk, tragikus módon lelte halálát egy fiatalember, — fürdés közben vízbefulladt Sek Antal huszonnégy éves szlovéniai illetőségű katonazenész. A szerencsétlen fiatalember holttestét péntek és szombat egész nap keresték, de csak vasárnap reggelre sikerült megtalálni nem messze a vízbefulladás színhelyétől, a Schwirtlich-féle szeszgyár közelében. Sek Antal holttestét a római katolikus temető halottaskamrájába szállították, ahonnan délután katonai pompával temették el. Csatlátagjai nem jöhettek el a végtisztességre, mert édesapjuk súlyos betegen fekszik és minden pereben a halál beálltát várják.

**\* Ma „Anatol“ az Orientben.**

**Tűz.** A bánási Torda községben kigyulladt és leégett Mészáros Zaka községi esküdt nádfedeles háza. A berendezést sikerült megmenteni.

**Kívégzik Léderer Gusztávot.** Budapestről jelentik: A Hétfői Ujság arról értesül, hogy Léderer Gusztáv, a rablógylkos volt csendőrfőhadnagy kegyelmi kérvényét a legfelsőbb helyen ma, vagy holnap visszautasítják és így kivégzése kedden, vagy szerdán megtörténik.

**A gimnáziumi tanulók figyelmébe.** A becskerekéi főgimnázium igazgatója a f. évi június hó 28-án kibocsátott gimn. értesítőben hivatkozással a beiratkozásokról intézkedő közoktatásügyi miniszteri rendeletre, a jövő 1925—26. tanévre a beiratkozásokra f. é. szeptember hó 1—3. napját tűzte ki úgy a szerb, mint a magyar tagozat minden (I—VIII.) osztálya részére. Elkerülhetetlen akadályok, avagy betegség esetén a tanártestület szeptember 15-ig, a közoktatásügyi minisztérium szeptember 18-áig adhat engedélyt a beiratkozásra. Az előadások a beiratkozás után azonnal megkezdődnek. A javító-, különbözeti-, magánvizsgák, kis- és nagyérettségi vizsgákat augusztus 20—31-ig tartják meg. A kérvényeket az igazgatósnak címezve, augusztus 15-ig kell benyújtani. A beiratkozásnál benyújtandó a jelentkezési ív (prizívni list), a megelőző tanév bizonyítványa. Az I-ső osztályba való beiratkozásnál a keresztlevelet, anyakönyvi kivonatot kel bemutatni. Az I-ső osztályba iratkozóknál a korhatár 10—13 év.

**Adomány.** Molnár Antal az Orient utján 100 dinárt adományozott a róm. kath. árvaháznak.

**\* S-hnitzler közismert regénye filmen.**

**Koszorúmegváltás.** Gelsei Biró István elhalálozása alkalmával koszorúmegváltás címén Ország Péter 100 dinárt adományozott a róm. kath. árvaháznak.

**Megalakult az új japán kormány.** Tokióból jelentik: A mikádó tegnap írta alá az új kormány névsorát. Miniszterelnökké Cato-t nevezte ki.

**Szeszélyes időjárás.** Detroitból jelentik: Detroit környékén vasárnap délután nagy felhőszakadás volt, amilyenre évek óta nem emlékszenek az ott lakók. A vihar okozta kár meghaladja az öt millió dollárt.

**A „Torontál“ minden éves előfizetőjét ötvenezer dinárra biztosítja tűzkár ellen.**

**Mit nem tesz a szerelem.** Novibesejen az aranyifjúság egy mulatásán összevesztett egymással két fiatalember, mert egyszerre mind a ketten egy leánnyal akarták a táncot járni. Az összevesztés következménye csak másnap éreztette hatását, amennyiben megtámadták és megsebesítették Sáfány László magántisztviselőt. Másnap ugyan csak ebből az ügyből kifolyólag, de állítólag tévedésből, súlyosan megverték Ráspolti Jánost is. A vizsgálat megindult.

**\* Legbiztosabb óvszer epidemikus betegség ellen a Rochitschi gyógyviz, Tempel, Styria- és Donáthforrás.** Kapható friss töltésben a bánási főleraktnál, Szerb Kereskedelmi R.-T., Velikibeckerek. Telefon 150.

**\* A „ping-pong“ asztali teniszjátéknak napról-napra több a híve.** Olesóságánál és szórakoztató voltánál fogva gyorsan terjed. Nagyok és kicsinyek egyforma örömmel játszódnak. Kapható 80 dinár előzetes bekielődésével Braća Spitzernél Szubotica.

**\* Értesítjük a n. é. közönséget,** hogy **Konzorcium Katarina I. Gudalo és Társa** törvényileg bejegyzett cég alatt bór- és szőrmegyárt nyitottunk. — A legelőszőbb napjain kidolgozunk nyers szőrmét és bőrt, raktáron tartunk különféle szőrme- és bőrárakat. — A világhírű leipzigi módszer szerint elvállalunk szőrmenyírást, festést és kidolgozást. Kérjük a nagyérdemű közönség szíves pártfogását és vagyunk kiváló tisztelettel Katarina I. Gudalo és Társa.

**\* Dr. Scherer fogorvos a mai napon szabadságra ment.** A rendelés megkezdését hirteligen közli.

**Háromszáz dinárért egy évig kapja a „Torontál“ és ezzel ötvenezer dinárra biztosította lakásberendezését, ruháját, fehérneműjét.**

**\* Cipészület áttelezés.** Tudatom a nagyközönséggel, valamint igen tisztelt rendelőimmel, hogy az eddig Brigadir Risztitya utcában (dr. Heinermann-ház) létező cipészületemet folyó évi augusztus hó elsejével a Princeze Jelene-part, Tisztviselők Beszerzési Szövetkezte mellett Kurländer-féle házba helyeztem át. További szíves pártfogást kér, tisztelettel Beil Fülöp.

## Vajdasági közgazdasági szövetség alakul.

Becskekerek, aug. 3.

A Vajdaság területén működő kereskedő, gyáros és iparos egyesületek tegnap délelőtti Noviszádon konferenciát tartottak, amelyen Becskerekéről is több kiküldött vett részt. Az értekezleten elhatározták, hogy augusztus 30-ikára Szubotica-ra kongresszust hívnak össze, amelyre hivatalosak lesznek az összes nagyobb közgazdasági egyesületek és a becskerekéi és noviszádi kereskedelmi és iparkamara. A kongresszuson az adóssérelmeket, az új vámtarifa folytán előálló helyzetet és a bánási közlekedés bajait tárgyalják meg. Együttal megalakítják a vajdasági közgazdasági szövetséget, amelynek minden számottevő kereskedelmi, gyáripari és ipari testület a tagja lesz.

Délután a kamarák kikapcsolásával az egyesületek kiküldöttei tiltakozó gyűlésre ülnek össze, amelyen amiatt emelik fel szavukat, hogy az illetékes körök még mindig késlekednek az adóterhek egységesítésével.

## Sport

Uszás.

Az A. K. Obility egészen jól sikerült uszóversenyt rendezett az Abazzia strandfürdőn.

Eredmények.

1000 m: 1. Milovanovity (Obility).  
400 m mell: 1. Gallus (Kadima),  
2. Bogojevity (Obility).

50 m sprint: 1. Várady I. (Kadima),  
2. Behring, 3. Bogojevity.  
50 m hölgyuszás: 1. Götl, 2. Földes.

200 m sprint: 1. Várady I., 2. Bogojevity.

100 m hát: 1. Várady II (Kadima).

400 m sprint: 1. Várady I., 2. Milovanovity.

100 m junior: 1. Várady II.

100 m mell: 1. Gallus.

100 m sprint: 1. Várady I., 2. Bogojevity.

A cseh-osztrák uszómérkőzés, amely Budweissban folyt le, 46 ponttal 41 ellen a csehek javára dönt el.

**Síófok.** A hosszútávuszás bajnoki versenyét tegnap a viharos időjárás miatt nem lehetett megtartani.

A magdeburgi uszóversenyek nem hozták meg azt az eredményt amire a magyarok számítottak. A négyszer százméteres stafétából Németország került ki győztesen. A német gyorsuszó Fröhlich, Rademacher, Heitmann és Heinrich 4 p 19 4 mp-cel nyerték meg a versenyt, a magyar gyorsuszó Bicskei, Tigris, Gáborfy és Bárány 4 p 24 6 mp idejével szemben.

**Sportadminisztráció.** A bánati zsupa új tisztikara. Elnök: Moity Milorád, alelnök: Markovits H Lipót, főtitkár: Brkity Nikola, II. titkár: Schubert Ferenc, pénztárnok: Tomcsányi Elek, kapitány: Moity Iván, háznagy: Bajor Sándor.

Vízpoló.

**Magyarország—Németország 4:2 (2:0).** A nagy izgalommal várt magdeburgi döntőmérkőzés Magyarország fényes győzelmével végződött. A mérkőzésen a német csapat nagyon durván játszott és több ízben hívta ki maga ellen a bíró büntetőszankcióit.

Az első gólt a 3-ik percben Henk lövi, a másodikat a 10-ik percben Keserü II. A magyar csapat ezután négy perc alatt öt kapufát lö. A második félidőben történt a meccs legjobb lövése. Homonnay a pálya feléről lötte a negyedik gólt. Bíró: Mayer (Amsterdam).

Football.

**Beograd, Jugoszlávia—Prágai Szlovákia 4:2 (2:1).**

**Jasatomity. Obility ifjúsági—Jasatomityi SK. 6:2.**

**Vrsaci Viktória—ZsAK - Szlovákia 4:2.**

**Cukorgyár—Banktisztviselők 6:5.**

**Szentai AK.—Kadima 1:0.**

**Kadima gyereksapat—Obility gyereksapat 2:1.**

Harena.

**Jevrejszka omladina—Kadima 5:4.**

**A kladóhivatal telefonja — 21.**

**A szerkesztőség telefonja 281.**



**Orient Bioskop** SZENZÁCIÓ! SZENZÁCIÓ!  
 Hétfőn, augusztus 3-án 7 és 9 órákor  
 Kedden, augusztus 4-én 7 és 9 órákor  
 Szerdán, augusztus 5-én 7 és 9 órákor  
 Jegyek elővételben kizárólag a  
 mozi pénztáránál kaphatók.  
 Pénztárnyitás: d. e. 10—11/2-ig, d. u.  
 4—5-ig. Vasár- és ünnepnapokon  
 d. e. 10—11 óráig, d. u. 2 órákor.

**ANATOL.**  
 Schnitzler Artur közismert regénye filmen.  
 Tragikomédia 7 felvonásban. A főszerepek-  
 ben Gloria Swanson és Wallace Reid.  
 A SZEZON NAGY FILMJE!

Elemi sorscsapásoktól senki sincs mentesítve. Fizessen elő egy évre a „Torontál”-ra és ezzel ingyen biztosította lakásberendezését, ruháját, fehérenmüjét ötvézezer dinárra.

Polgármesteri hivatal Vel. Becskerek.  
 17279—1925. szám. XV

### Árlejtés

Velikibecskerek város mélykutainak karbantartása céljából.

Velikibecskerek város polgármesteri hivatala a városi mélykutak karbantartása céljából 1925. évi augusztus hó 18-án d. e. 11 órákor tartja meg a második árlejtést.

Az árlejtézők kötelesek az árlejtés előtt biztosíték címén 2000 dinárt a városi pénztárba befizetni. Az ajánlatok lepecsételt borítékban, szabályszerűen felülbélyegezve adandók be.

Az ajánlattevők kötelesek igazolványukat és az adó lefizetéséről szóló bizonyítványt is bemutatni.

A feltételek munkanapokon a városi mérnöki hivatalban betekintethetők.

Velikibecskerek, 1925. júl. hó 28.

A polgármester helyett:  
**Giffinger,**  
 vár. tanácsnok.

Okružni Ured za Osiguranje Radnika  
 Veliki Bečkerek.

### Oglas

Okružnoom Uredu za Osiguranje Radnika u Vel. Bečkereku potrebuje za smeštaj kancelarije 3—4 szobe.

Pozivaju se oni, koji imaju prostorija za izdavanje, da podnesu pismene ponude do 20. avgusta 1925. god.

Okružni Ured za Osiguranje  
 1573 Radnika Veliki Bečkerek.

Izvrš. br. 403/1925. 1589

### Objava dražbe.

Potpisani sudski izvršitelj u smislu §-a 102. zak. članak LX. iz 1881. objavljuje, da će se usled odluke kr. sreskog suda u Veliki Bečkerek broj 6386/2/1924. u korist Opšte Privredne Banke D. D. iz Veliki Bečkerek, radi namirenja 5000 dinara i pripadaka na zaplenjene i na 5200 dinara procenjene pokućstvo, koje se nalaze u Veliki Bečkerek, Car Dušanova ul. kući br. 3., javna dražba održati, te radi sprovođenja te prodaje zakazuje dan za 11. avgusta 1925. god. u 3 sati posle podne u gore označenom lokalu.

Vel. Bečkerek, 22. juli 1925. god.

Kiš, sudski izvršitelj.

### Krumenacker István

nyug. vasuti főfelügyelő vállal fuvarlevél felülvizsgálat és vasuti szállítástól eredő mindennemű visszereseket (hiányok, sérülések és határidő túllépések).

Vel. Becskerek, Etvesova u. 5.

**Eladó** 1591  
 egy jókarban levő  
**rövid zongora.**  
 Ára 6000 dinár.  
 Cím a Torontál kiadóhivatalában.

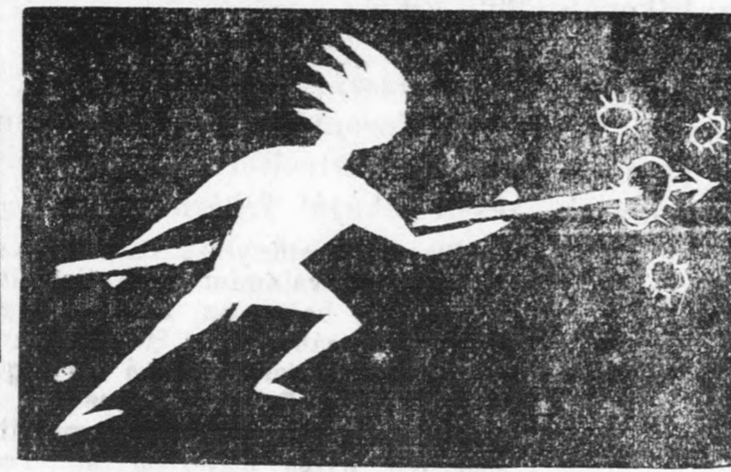
**Eladó egy lakóház**  
 mellékhelyiségekkel és kerttel a Bajza utcában. Vétel esetén 3 szoba és 1 konyha azonnal felszabadul. 1592 Cím a kiadóban.

## Ljubisa Pichert U. Becskerek

Mindennemű aszfaltmunkálatokat  
 Velikibecskereken és környékén gyári áron vállal.

1018

## Asszonyom!



Hová, háová, oly gyorsan? Jaj! Édes lelkem, ne tartóztasson fel, még maga is, most nagyon sietős az utam. Ugyanis az éjszaka úgy összemartak azok az átkozott

### poloskák,

hogy most már okvetlenül igénybe kell vennem

### HIZLI FERENC

poloskairtó vállalatát  
**VELIKIBECSKEREK,**  
 Kara György trg (Vásártér) 2.  
 aki ezektől a ronda férgektől megment és aki mindjárt butoraimat átjavitja és politurozza. 1582

## Cosulich Gine

hajóival Splitből indulhat  
**Délamerikába.**



Vezérképviselőt SHS. részére **J. B. Draskovity,**  
 Zagreb. 1089

Velikibecskereki fiók: Kralja Petra trg 4.

Okružni Ured za Osiguranje Radnika  
 Veliki Bečkerek.

O. U. broj 5638—1925. 1572

### Oglas.

Okružni Ured za Osiguranje Radnika u Vel. Bečkereku potrebuje 30.000 kg goriva drva

Uslov liferovanja je: Drva mora biti zdravo, suvo. Cene se imaju staviti sa podvozom i istovarom pred zvanje ureda. U ponudama označiti vrstu i cenu drva, koja se nude. Na ponudama označiti: ponuda na broj 5638—1925.

Rok za podnašanje ponude 15. avgusta 1925. god. do 12 časova. Veliki Bečkerek, 30. jula 1925.

Okružni Ured za Osiguranje  
 Radnika Vel. Bečkerek.

## Butorozott szoba

két szerényebb igényű fiatalember részére kiadó, esetleg teljes ellátással is.  
 Cím a kiadóhivatalban.

Opštinsko poglavarstvo u Srp Crnji.

Broj 2320—1925. 1594

### Oglas

Opština Srpska Crnja potrebuje za grejanje svojih kancelarija i za činovništvo 6 (šest) vagona prvorazrednog suvog drva za gorivo. Drvo se ima isporučiti najkasnije do 1. septembra 1925. god, poštavno železnička stanica Nemačka Crnja.

Propisno taksirane ponude nek se podnesu opštinskom poglavarstvu u Srpskoj Crnji, najdalje do 15. avgusta 1925. god.

Srpska Crnja, 31. jula 1925. god.

Opštinsko poglavarstvo.

Opštinsko poglavarstvo u Srp. Crnji.

Broj 2319—1925. 1593

### Oglas.

Na dan 10. avgusta 1925. god. u 9 časova održaće se u beležničkoj kancelariji u Srpskoj Crnji javna licitacija za malanje opštinske kancelarije i beležničkog stana.

Predračunska svota iznosi 5000 (pethiljada) dinara.

Kaucija, u iznosu od 10% predračunske svote, polaže se u opštinsku blagajnu najdalje do 10. avgusta o. g. u 9 časova.

Predvidjeni rad i uslovi mogu se videti svakog dana u beležničkoj kancelariji za vreme zvaničnih časova.

Ponudi imaju biti taksirane sa 100 dinara u taksenim markama i predate opštini najdalje do 10. avgusta o. g. u 9 časova.

Naknadne ponude, netaksirane i one koje odstupaju od uslova, neće se uzeti u obzir.

Srpska Crnja, 30. jula 1925. god.

Opštinsko poglavarstvo.

Broj 480—1925. 1588

### Oglas.

Panadjur (veliki vašar) u Jarkovcu.

Prema odobrenju Ministarstva Trgovine i Industrije br. 6737. od 6. i 7. jula 1925. god. u opštini Jarkovac (srez Kovačica) održaće se svake godine 19. avgusta, na dan Preobraženja, redovni preobraženski veliki vašar.

Na ovom velikom vašaru prodavaće se sve vrste krupne i sitne stoke, kao i svi ostali ovozemaljski proizvodi zakonom dozvoljeni.

Željeznička, poštansko-telegrafska stanica u mestu.

U Jarkovcu, 31. jula 1925. god.

Opštinsko poglavarstvo.

480—1925. szám.

### Hirdetmény.

Nagy vásár Jarkovácon.

Az ipar- és keresk. minisztériumnak 1925. évi július 6-án kelt 6737. számú jóváhagyása alapján Jarkovac községben (kovacsicai járás) minden évben augusztus hó 19-én, Preobrazenje (Szinváltozás) napján, rendes preobrazsenszki nagyvásár fog megtartatni.

Ezen vásáron eladó lesz és pedig: szarvasmarha, ló, sertés, juh, valamint összes egyéb hazai gyártmányu és törvényileg megengedett iparcikkek.

A községben van vasuti állomás, posta, távirda és távbeszélő.

Jarkovácon, 1925. július hó 31-én.

Községi előljáróság.